

# Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

## MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Akte der Verwaltung.

#### B e s c h l u ß

in Betreff der Besichtigung der zur  
Schulhaltung bestimmten Gebäude.

(Nr. 6962. — 1318 von 1845. — 1te Abthl.)

Luxemburg den 10 Juni 1846.

Das Regierungsgesetz-Collegium,

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 31. März  
d. J., 1. Abtheilung Nr. 3862, Memorial Seite  
258 des laufenden Jahres, in Betreff der Besich-  
tigung der zur Schulhaltung bestimmten Gebäude;

Nach Einsicht des Berichtes der Unterrichts-  
Commission vom 30. April d. J. über die Schwie-  
rigkeiten, welche sich der Vornahme der gedachten  
Besichtigung in dem durch den vorerwähnten Bes-  
chluß gesetzten Zeitraume entgegenstellen;

Beschließt:

Art. 1.

Die durch den Artikel 1 des Beschlusses vom  
31. März d. J. bestimmte Frist wird bis zum 1.  
November d. J. verlängert, und die durch den

### Actes Administratifs.

#### ARRÊTÉ

*relatif à la visite des bâtiments destinés  
à la tenue des écoles.*

(N° 6952 — 1318 de 1845. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 10 juin 1846.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT,

Vu son arrêté du 31 mars dernier, 1<sup>re</sup> division,  
N° 3862, Memorial, page 258, de l'année courante,  
concernant la visite des bâtiments destinés à la tenue  
des écoles;

Vu le rapport de la commission d'instruction,  
du 30 avril dernier, relatif aux difficultés qui se  
présentent pour faire la visite prémentionnée dans  
le délai fixé par l'arrêté précité;

ARRÊTE :

Art. 1<sup>er</sup>.

Le délai fixé par l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 31  
mars dernier, est prorogé jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre

( 330 )

Art. 4 gefetzte bis zum 15. Dezember d. J. hin-  
ausgeschoben.

Art. 2.

Die Districts-Commissäre werden für jeden  
Canton ihres Bezirkes einen Kunstverständigen  
bezeichnen, welcher beauftragt ist, den in Rede  
stehenden Besichtigungen beizuwohnen.

Art. 3.

Die Besichtigungs-Protokolle sollen nach den  
gedruckten Formularen aufgenommen werden,  
welche den Schulinspectoren durch Vermittelung  
des ständigen Ausschusses der Unterrichts-Com-  
mission zukommen werden.

Art. 4.

Gegenwärtiger Beschluß soll in das Verord-  
nungs- und Verwaltungsblatt eingerückt und  
durch die betreffenden Behörden vollzogen werden.

Das Regierungs-Collegium,  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Secretär.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-  
tungsblatt, den 12. Juni 1846.

Der General-Secretär,  
Jurion.

### Bekanntmachung,

in Betreff der Ertheilung eines Ein-  
führungs-Patents.

(Nr. 6869 — 2338 von 1845. — 1. Abth.)

Luxemburg, den 8. Juni 1846.

Durch Beschluß vom 17. Mai d. J., Nr 1086  
jat S. M. der König Großherzog geruht, dem  
H. Karl Rodewald aus Trier ein Einführungs-

prochain, et celui déterminé par l'art. 4 est trans-  
féré au 15 décembre suivant.

Art. 2.

Les commissaires de district désigneront, pour  
chaque canton de leur ressort, un homme de l'art  
chargé d'assister aux visites dont il s'agit.

Art. 3.

Les procès-verbaux de visite seront dressés sur  
les formulaires imprimés qui seront transmis aux  
inspecteurs d'écoles par l'intermédiaire du comité  
permanent de la commission d'instruction.

Art. 4.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial légis-  
latif et administratif, pour être exécuté par les auto-  
rités qu'il concerne.

Le Conseil de Gouvernement,  
DE LA FONTAINE, Président.  
Jurion, Secrétaire-général.

Inséré au Mémorial législatif et administratif, le  
12 juin 1846.

Le Secrétaire-général,  
Jurion.

### AVIS

concernant la délivrance d'un brevet  
d'importation.

(N° 6869. — 2338 de 1845. — 1<sup>re</sup> Division.)

Luxembourg, le 8 juin 1846.

Par arrêté du 17 mai dernier, N° 1086, Sa  
Majesté le Roi Grand-Duc, a daigné accorder au  
sieur Charles Rodewald, de Trèves, un brevet

( 331 )

Patent zum Zweck der Verbesserung der Forte-  
piano's und der Pianino's auf fünf Jahre zu er-  
theilen.

Der Gouverneur,  
de la Fontaine.

d'importation de cinq années, pour une nouvelle  
invention ayant pour but l'amélioration des pianos-  
forte et des pianinos.

Le Gouverneur,  
DE LA FONTAINE.

**Polizei-Reglement**

beschlossen durch den Gemeinden-Rath  
von Fuhren.

(Nr. 6934 — 594 von 1845. — 1. Abth.)

Luxemburg den 9. Juni 1846.

In seiner Sitzung vom 12. März d. J. Nr 83,  
hat der Gemeinde-Rath von Fuhren ein Polizei-  
Reglement beschlossen.

Der Gouverneur,  
de la Fontaine.

**RÈGLEMENT**

de police arrêté par le conseil communal  
de Fuhren.

(N° 6934 — 594 de 1845. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 9 juin 1846.

Dans sa séance du 12 mars dernier, N° 83, le  
conseil communal de Fuhren a arrêté un règlement  
de police.

Le Gouverneur,  
DE LA FONTAINE.

Marktpreise. — 2te Hälfte des Monats Mai 1846.

MERCURIALES. — 2<sup>e</sup> Quinzaine du mois de mai 1846.

Bezeichnung der Lebensmittel.  —  NATURE  DES DENRÉES.	Maaße und Gewichte  —  POIDS ET MESURES.	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von  —  PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de												Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte.  PRIX moyens des marchés réunis.	
		Luxembourg.		Diekirch.		Wiltz.		Ettelbruck.		Echternach.		Remich.			
		fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.		
Weizen.—Froment . . . . .	Sectolit.	13	82½	14	53	" "	" "	15	59	14	93	13	35½	14	44½
Meng Korn.—Météil . . . . .	Id.	13	07	13	46½	" "	" "	14	88	14	81½	12	76	13	79½
Roggen.—Seigle . . . . .	Id.	9	64	11	34	11	72½	12	28	" "	" "	" "	" "	11	24½
Gerste.—Orge . . . . .	Id.	8	40	8	27	" "	" "	8	50	9	26	" "	" "	8	60
Geschälte Gerste.—Orge mondée . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "	18	90	" "	" "	" "	" "	18	90
Spelz.—Epeautre . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Buchweizen.—Sarrasin . . . . .	Id.	" "	" "	7	32	5	16	7	09	" "	" "	" "	" "	6	52
Hafer.—Avoine . . . . .	Id.	4	05	3	58	3	38	3	78	3	96½	4	29	3	84
Erbsen.—Pois . . . . .	Id.	11	57½	10	63	" "	" "	11	10	" "	" "	" "	" "	11	10
Linzen.—Lentilles . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Erdäpfel.—Pommes de terre . . . . .	Id.	" "	" "	2	43½	3	54½	2	95	" "	" "	3	78	3	17½
Weizen-Mehl.—Farine de froment . . . . .	1 Kilogr.	" "	" "	0	33	0	26½	0	33	" "	" "	" "	23½	0	29
Meng Korn-Mehl.—Fa- rine de méteil . . . . .	Id.	" "	" "	0	28	0	22½	0	28½	" "	" "	" "	22	0	25
Roggen-Mehl.—Farine de seigle . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	0	21	0	23½	" "	" "	" "	" "	0	22
Butter.—Beurre . . . . .	Id.	" "	74½	0	66	0	72	0	66	0	73	" "	61	0	68½
Heu.—Foin . . . . .	100 Kilg.	3	59	" "	" "	" "	" "	2	83	" "	" "	" "	" "	3	21
Stroh.—Paille . . . . .	Id.	2	74	" "	" "	" "	" "	1	60	" "	" "	" "	" "	2	17
Buchenholz.—Bois de hêtre . . . . .	1 Stere.	4	72½	" "	" "	" "	" "	3	30	" "	" "	" "	" "	4	01
Eichenholz.—Bois de chêne . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "	2	36	" "	" "	" "	" "	2	36